

WARNING - ATTENTION - ADVERTENCIA - ACHTUNG - AVVERTENZA - AVISO - VAROITUS - VARN ING - ADVARSE L - ADVARSE L - WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • 注意	
GB	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following informations as well as separately provided safety instructions (item number 6159948700). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice. Page 5
F	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veuillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions, fournies dans le guide de sécurité (Code article 6159948700) aient été lues comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part. Page 5
ES	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 6159948700) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las características y descripción de nuestros productos son susceptibles de evolución sin previo aviso por parte nuestra. Página 6
D	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens (Artikel-Nr.6159948700) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits. Seite 6
I	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 6159948700) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra. Pagina 7
P	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Codigo artigo: 6159948700). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio. Pág 7
FIN	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi: 6159948700) ennen työkalun käyttööntotoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta. Sivu 8
S	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 6159948700) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida. Sida 8
N	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhet-sheftet (artikkelnummer: 6159948700) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av vare produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette. Side 9
DK	Laes omhyggeligt, forsta og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 6159948700), inden værktøjet tages i brug eller reparerer. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter. Side 9
NL	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de gel-everde veiligheidsinstructies (Code artikel: 6159948700) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onzerzijds ontwikkelingen ondergaan. Biz 10
GR	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος 6159948700). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Σελίδα 10
甲	为了降低受伤风险。 在使用和维护工具之前，请阅读并理解以下信息和另外单独提供的安全说明书（产品编号 6159948700）。我们产品的特征和描述可能不事先通知而进行改变。 頁 11

**Statement of use**

This product is designed for installing and removing of threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.

Lubrication

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

Operating

With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened; the motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

Maintenance Instructions

1. Servicing should be carried out at intervals of 500 hours use.
Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits.
3. When disposing of components, lubricants, etc., ensure that the relevant safety procedures are carried out.

WARNING: NEVER CONNECT A PART-ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.



1. DO NOT SMOKE.
2. MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AIR LINE.
3. THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
4. WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

**Declaration d'utilisation**

Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.

Lubrification

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans le système en aval des filtres. Utilisez ISO VG 15.

Operation

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement a l'endroit de la boîte-moteur et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et serre la fixation au réglage du moment requis, en ajustant les tensions sur le ressort de l'embrayage.

A cet instant, l'entraîneur interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

Instructions d'entretien

1. L'entretien devra être effectué à des intervalles d'utilisation de 500 heures.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Remplacer au besoin tous les Joints, les roulements, les lames de rotors, voir Kits d'Entretien.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc..., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

ATTENTION: NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE. LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL **CONTIENNENT** DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.



1. NE PAS FUMER.
2. LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYEES AU JET D'AIR.
3. LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACE LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER.
4. SE LAVER LES MAINS AVANT DU COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

ES **Manifiesto de uso**
Este producto ha sido diseñado para instalar y quitar fiadores roscados en madera, metal y plástico. Cualquier otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional.

Lubricación


La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG15.

Operación

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta por la caja del motor y presionar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor arrancará apretando el corchete al par deseado, obtenido ajustando la tensión de los muelles del embrague. A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

Instrucciones de mantenimiento

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 500 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Cuando sea necesario, reemplazar los sellos, rodamientos y las aletas del motor. Remitir a kits de revisión.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.

	<p>ADVERTENCIA: NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA. LES ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODOS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. NO FUMAR. 2. LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE. 3. EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR. 4. SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.
---	--

D **Verwendungszweck**
Dieses Produkt dient zum Einsetzen und Entfernen von Gewindehalterungen in Holz, Metall und Kunststoffen. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für industriellen Einsatz.

Schmierung


Korrekt Schmieren ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeugleistung unbedingt notwendig; eine Luftleitungs Schmiervorrichtung sollte in Strömungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG 15 benutzen.

Bedeinung

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor abgestellt.

Wartungsanleitung

1. Wartung ist in Abständen von 500 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche O-Ringe, Lager und Rotorblätter je nach Bedarf auswechseln - siehe Wartungsausrüstung.
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

	<p>ACHTUNG: DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. NICHT RAUCHEN. 2. MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN. 3. WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN. 4. VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.
---	--

I

Dichiarazione dell'uso

Questo prodotto è progettato per l'installazione di dispositivi di fissaggio filattati in legno, metallo e materie plastiche. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale.

Lubrificazione

La corretta lubrificazione è vitale per la massima prestazione dell'attrezzo e un lubrificatore della linea aria dovrebbe essere inserito nel sistema a valle dei filtri. Usare ISO VG15.

Istruzioni operative

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la cassa del motore e premerlo sul componente da serrare. Il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude.

Istruzioni per la manutenzione

1. Il servizio di manutenzione dovrebbe essere eseguito ogni 500 ore di uso.
Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Quando sia necessario, sostituire tutti gli anelli 'O', i cuscinetti, le pale del rotore - vedere i Kit di Servizio.
3. Osservare le procedure di smaltimento dei pezzi usurati e dei lubrificanti esausti.

AVVERTENZA: LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.



1. NON FUMARE.
2. I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
3. QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
4. LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

P

Declaração de utilização

Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plásticos. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional.

Lubrificação

A lubrificação correcta é imprescindível para o desempenho máximo da ferramenta, e deve ser instalado um lubrificador de linha de ar no sistema a jusante dos filtros. Utilize ISO VG1 5.

Instruções de funcionamento

Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor e pressione-a na fixação-a na fixação-a ser apertada; o motor ligará e apertará a fixação até ao binário requerido, determinado pelo ajuste das tensões na mola da embraiagem. Neste ponto, o accionamento interno é desengrenado e é cortado o ar para o motor.

Instruções para manutenção

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 500 horas de utilização.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Substitua todos os 'O' rings, rolamentos e lâminas do rotor conforme for necessário - ver Kits de Manutenção.
3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.

AVISO: AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PTFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.



1. NÃO FUME.
2. OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
3. O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
4. LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

FIN

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu kierteitettyjen kiinnittimien asennukseen ja poistoon puusta, metallista ja muoveista. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

Voitelu

Asianmukainen voitelu on ehdottoman tärkeää työkalun maksimin suorituskyvyn takaamiseksi, ja ilmalinjan voitelulaite on asennettava suodattimien järjestelmän alustulinjaan. Käytä ISO VG15: ta.

Käyttö

Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilmansyöttöön. Tartu työkaluun moottorikotelon kohdalta ja paina terää kiinnittimeen, jota halutaan kiristää: moottori käynnistyy ja kiristää kiinnittimen haluttuun kireyteen, jonka asetus suoritetaan säätämällä kytkimen joustia. Tässä vaiheessa sisäinen käytin on kytketty pois toiminnasta ja ilmansyöttö moottoriin on katkaistu.

Huolto-ohjeet

1. Huolto suoritetaan 500 käyttötunnin välein.
Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Vaihda kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet tarvittaessa. Katso huoltosarjoja.
3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävittäessä.

VAROITUS: TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.



1. ÄLÄ TUPAKOI.
2. MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
3. ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
4. PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

S

Bruksanvisningar

Denna produkt är avsedd för montering eller borttagning av gängade fästen i trä, metall och plast. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning.

Smörjning

Det är mycket viktigt att smörja verktyget korrekt för att uppnå maximum prestatlon. En luftburen smörjapparat bör anslutas till systemet mellan verktyget och filtret. Använd ISO VG15.

Drift

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Håll verktyget runt motorn och tryck in verktyget i tillbehöret som skall dras åt; motorn kommer att starta och dra åt tillbehöret tills det inställda erforderliga spänningsmotståndet nås genom att justera spänningarna i kopplingsfjäders.

Då kopplar det invärtes drevet ur och lufttillgång till motorn stängs av.

Serviceinstruktioner

1. Service bör utföras efter varje 500 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
2. Byt ut aller O'ringar, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktagssatsen
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedal, etc.

WARNING: ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.



1. RÖK INTE.
2. MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
3. LUDDÅMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
4. TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

N

Brukerklæring

Dette produktet er beregnet på å skru inn og trekke ut festeanordninger med gjenger i tre, metall og plast. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk.

Smøring

Det er absolutt nødvendig med korrekt smøring, skal verktøyet kunne yte maksimalt. Smørreapparat til luftledningen bør anbringes i anlegget etter filteret i luftretningen, Bruk ISO VG 15.

Drift

Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet om motorhylsten og press verktøyet inn i gjenstanden som skal spennes fast; motoren starter og gjenstanden spennes fast med det ønskede dreiemomentet, som bestemmes på forhånd ved å innstille spenningene på clutchfjæren. I dette øyeblikket frigjøres det interne drevet og luftforsyningen til motoren stenges av.

Vedlikeholdsinstruksjoner

1. Service bør foretas etter hver 500 brukstimer.
Oppgi alltid verktøyets modellnummer, samt reservedelsnummer ved bestilling av reservedeler.
2. Alle 'O'-ringer, lagre og rotorkniv må skiftes ut etter behov. Se serviceverktøy .
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.

ADVARSEL: ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSEOG



SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.

1. RØYKING FORBUDT.
2. MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN.
3. STØYDAMPEN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
4. VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

DK

Betjeningsveiledning

Dette produkt er konstruert til montering og fjernelse af gevindskåme beslag i træ, metal og plastik. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionel brug.

Smøring

Det er meget vigtigt at smøre værktøjet korrekt for maksimal ydelse. En luftslangesmøreapparat må monteres i systemet mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

Driftsanvisning

Koble værktøjet til lufttilførselen når det riktige tilbehør har monterets. Hold verktøjet rundt om motorkropan og tryk det in i fixeringen der må antrækkes; motorn starter og spænder fixeringen til det indstillede påkrævede vridningsmoment nås ved at justere spændkraften i koblingsfjæderen. I dette øjeblik udkobler den indvendige drev og lufttilførsel til motorn standser.

Vedlikeholdelse

1. Serviceeftersyn bsør udføres efter hver 500 timers brug. Opgiv altid værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedels-nummer ved bestilling af reservedele.
2. O'ringer, kuglelejer og rotorblad må udskiftes når nødvendig. Se værktøjstasken .
3. Vær sikker på at de gældende sikkerhedsregler overholdes når gl. dele og smøremidler, etc. skal bortskaffes.

ADVARSEL: ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG



SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.

1. RYG IKKE.
2. MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
3. LYDDÆMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
4. VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.

(NL) Gebruiksaanwijzing
Dit product is bedoeld voor aanbrengen en verwijderen van schroe-bevestigingsmiddelen in hout, metaal en plastic. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

Doorsmering

Korrekte doorsmering is essentieel voor maximaal prestatievermogen van de motor dit behoort te gebeuren door montage van een pneumatische lijn neerwaarts in de filter. Gebruik ISO VG 15.

Werking

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden.

Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. Het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast. Het aanhaalmoment wordt ingesteld doordat de spanning in de koppelingsveer afgesteld wordt.

Als het juiste aanhaalmoment bereikt is wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

Onderhoudsinstructies

1. Onderhoud moet na elke 500 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Vervang zodanig alle O-ringen, lagers en rotorschoppen. Zie onderhoudssetjes
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.

WAARSCHUWING: DE ROTORSCHOPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOPEN.



1. NIET ROKEN.
2. REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
3. VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
4. WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

(GR) **ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ**
Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο και προορίζεται για τη διάνοιξη οπών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

Λίπανση

Η σωστή λίπανση είναι σημαντική για την μέγιστη απόδοση των εργαλείων και πρέπει να προσαρμόζεται ένας λιπαντής αέρος στο κάτω τμήμα του συστήματος φίλτρων.

Χρησιμοποιήστε ISO VG 15

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αφού τοποθετηθεί το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή αερα. Πιάστε το εργαλείο και σπρώξτε το στη σύνδεση που θα συσφιχτεί και πιέστε το διακόπτη ρύθμισης. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και η σύνδεση σύνδεση θα συσφιχτεί στην απαιτούμενη σύσφιξη που καθορίζεται με ρύθμιση της τάσης στο ελατήριο του συμπλέκτη. Αφήστε τον διακόπτη ρύθμισης και βγάλτε το εργαλείο από τη σύνδεση. Για να εμπλακεί η αντίστροφη κίνηση, γλιστρήστε τη βαλβίδα αντίστροφης κίνησης στην εναλλακτική θέση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 500 ώρες χρήσης του εργαλείου Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
2. Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ. αβουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφάλειας
3. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γυρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολιπαντικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ ΡΤΦΕ. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΡΤΦΕ ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ.

1. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
2. ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
3. Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ Ν ΤΟΝ
4. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΞΑΝΑ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

中

使用说明

此产品是为了在木头, 金属和塑料制品上安装或者移除有螺纹的紧固件而设计的, 不能用做其他用途. 仅限专业使用.

润滑

正确润滑对于工具发挥最大效用至关重要, 系统过滤器下风向应安装使用航空润滑油. 参考ISO VG15.

操作

使用正确的配件與進氣管, 工具壓於待鎖緊處, 工具會鎖緊至設定扭力, 當到

達要求扭力時, 移開螺絲起子.

维护说明:

1. 机器每工作500小时, 应执行保养.
定制零配件时, 一定报模具号, 系列号和零配件号码
2. 需要时替换所有“O”型环, 轴承和叶片, 见维修工具箱.
3. 当除去一些元器件, 润滑剂等时, 确保执行相关安全程序.

!警告说明:

永远不要把一个部分组装的工具连在空气供应上. 此产品叶片含聚四氟乙烯材料. 当处理这些叶片时, 相关聚四氟乙烯的一般健康安全指导都应遵循.

1. 禁止抽烟
2. 马达元器件必须用清洁水冲洗, 而不是用风管吹干净
3. 消音器变脏时必须更换, 不能清洗后重新使用.
4. 开始其他任何动作前必须洗手.

COPYRIGHT

GB

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

F

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

E

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

D

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

I

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

P

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utiliza ção ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denomina ções de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas pe ças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utiliza ção de pe ças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

FIN

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

S

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. All ikke-atoriset anvending eller kopiering af indhold eller deler af dette er forbudt. Dette gælder specielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Brug kun originaldelar. Skader eller funktionsforstyrrelser som følge af at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

DK

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

NL

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, vallen niet onder de garantiebepalingen.

GR

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

中

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

所有权利保留。未经授权，禁止使用或复制其中内容或任何章节。
特别使用于商标，模具命名，零件号码和制图。
仅限授权使用。

任何因使用未经授权部分而引起的损伤或故障不包括在保修和产品责任范围之列。

GB CP GUARANTEE

(1) This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis. (2) If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials. (3) This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents. (4) Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full. (5) CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products. (6) Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded. (7) This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose. (8) No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

F GARANTI E CP

(1) Ce produit CP est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de CP ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement. (2) Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication. (3) Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés. (4) Au cas où CP encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client. (5) CP n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux. (6) Toutes les déclarations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quel qu'il soit, sont expressément exclues. (7) Cette garantie cesse d'appliquer à tous les produits qui ont subi des modifications, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier. (8) Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de CP, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

ES GARANTI A CP

(1) Este producto CP se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea de CP o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata. (2) Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a CP o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. Asu sola discreción, CP podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos. (3) Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados o alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas CP o que han sido reparados por otros que no sean CP o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados. (4) Si CP incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a CP. (5) CP no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos. (6) Toda declaración directa, accidental o resultante de cualquier defecto, sea cual sea su naturaleza, expresada o implícita, que se otorga en lugar de cualquier otra garantía, condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado. (8) Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de CP está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

D CP GARANTIE

(1) Dieses CP Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von CP oder seinen Vertreter für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt. (2) Bei anscheinend auf Material- oder Herstellungsfehler beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angebliehen Fehlers an CP oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. CP wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen. (3) Diese Garantie verleiht für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als CP Originalersatzteilen oder von jemand anderem als CP oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind. (4) Sollten CP Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mängels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einbehalten. (5) CP nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an. (6) Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. (7) Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben. (8) Niemand, ob Vertreter, Gelfilfe oder Mitarbeiter von CP ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

I GARANZI A CP

(1) Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale. (2) Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla CP o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La CP deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali. (3) Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o impropriamente, o che sono stati riparati usando ricambi non originali CP non dalla CP o dai suoi rappresentanti autorizzati. (4) Se la CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa. (5) CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi. (6) Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto. (7) Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare. (8) Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

P GARANTI A CP

(1) Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a CP ou aos seus agentes, desde que a utilização do produto seja limitada a um turno de trabalho durante esse período; se o ritmo de utilização exceder o limite do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente. (2) Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de CP a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material. (3) A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes CP por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo. (4) Caso a CP incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita. (5) ACP não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos. (6) Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos. (7) A presente garantia substitui quaisquer outras garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica. (8) Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de CP, está autorizada a fazer adições e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

FIN CP-YHTIÖN ANTAMA TAKUUK

(1) Tallä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheissa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivästä, jolloin tuote on hankittu. CP-yhtiöllä tai sen myyntiedustajalla, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmän, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuohteisesti tuotteen käyttöön. (2) Jos tuotteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheissa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kysyttävä viikaa koskeva kuvaus. CP tulee harkintansa mukaisesti järjestää maksuttomia takuun sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joihin todetaan valmistusvaiheissa syntynyttä tai materiaalien aiheuttamaa viallisuutta. (3) Tämä takuu ei kata tuottojen, joihin on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on liitetty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu uutta kuin alkuperäisiä CP-yhtiön varoissa käytettävillä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiöllä tai sen valtuutetulla huoltohenkilöstöllä. (4) Jos CP-yhtiöllä aiheutuu sellainen vian korjauksen syntymättä julkua, joka vain on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneista vaurioitumisista tai tuotteen tehtyjen vialtuuttomien muutosten seurauksena, yhtiö vastaa näiden kuluihin korvaamisen kokonaisuudessaan. (5) CP ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisuutta aiheuttaneita viallisuutta välttämättä tai muuhun kustannuksiin liittyviä maksuvelvoitteita. (6) Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai yhtä kerauseksena aiheuttamia kustannuksia. (7) Tämä takuu annetaan kaikkein muden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikeinoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden. (8) CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työntekijällä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

(S) CP GARANTI
 (1) Denna CP-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskifarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskifarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån. (2) Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget godtyckligt ordnande med reparations eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material. (3) Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än akta CP reservdelar eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud. (4) Om CP skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdatend av en defekt som orsakats av misshand, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas. (5) CP accepterar inte anspråk rörande på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter. (6) Alla direkta eller tillfälliga skador eller följskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen. (7) Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål. (8) Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

(N) GARANTI FR Å CP
 (1) Dette produktet fra CP garanteres mot mangler ved udførelse og materiale i maksimalt 12 måneder efter at det er købt fra CP eller deres forhandler, under forudsætning af at brugen begrænses til drift i enkelt-skift i denne periode. Hvis produktet bruges udover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reducere forholdsvis. (2) Hvis produktet i løbet af garantiperioden viser sig å ha mangler ved udførelse eller materiale, skal det returneres til CP eller deres forhandler, sammen med en kort beskrivelse af den angivne mangel. CP skal efter eget skønngn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av udførelse eller materiale. (3) Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale CP-deler eller utført av andre enn CP eller deres autoriserte service-representanter. (4) Hvis CP pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfellig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden. (5) CP aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produktet med mangler. (6) Alle direkte skade r, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler r, dekkes ikke av denne garanti. (7) D enne garanti gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål. (8) Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos CP har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garanti.

(DK) CP GARANTI
 (1) Dette CP produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale i en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forudsat at dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt- holdsdriftiveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis. (2) Hvis produktet forekommer å være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til CP, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udsifting af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale. (3) Denne garanti vil øghe mere å være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparert med reservedele, som ikke er ægte CP reservedele eller af andre end CP, eller dennes autoriserede agenter. (4) Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve å sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud. (5) CP accepterer ikke noget krav for arbejdslohn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter. (6) Alle direkte, tilfældige eller dertil følgende skade r, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket. (7) Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål. (8) Ingen person, hvad enten en CP agent-, underkontrahent eller -ansat, er autoriseret til å tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde. De Betingninger dierer beskråkten Garantie wie auch immer zu erweiteren oder zu veråndern.

(NL) GARANTIEVOO RWAARDEN
 (1) Dit CP product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aankoopt de CP product geleverd wordt door ofwel CP of een van haar officiële erkende agenten. (2) Indien het CP product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar CP of een van haar officiële erkende agenten. CP zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen. (3) Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullenperiodiek onderhouden G en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door CP en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door CP erkende reparateur en/of met niet originele CP onderdelen. (4) In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door CP worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd. (5) CP zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdelijke, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3. (6) Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel. (7) Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

(GR) Εγγύηση CP
 (1) Αυτό το προϊόν της CP είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την CP ή τους αντιπροσώπους της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μίας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβεί τη λειτουργία μίας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττώνεται ανάλογα. (2) Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην CP ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η CP αναλαμβάνει, κρίνοντας απόλυτα κατά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελειώς δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη ή οποία θα οφείλεται σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής. (3) Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν έχουν κακομεταχειριστεί, ή έχει γίνει κατάχρηση της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μεταποιηθεί, ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας αναλλάξιμα που δεν είναι γνήσια αναλλάξιμα της CP, ή έχουν επισκευαστεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την CP ή τους αντιπροσώπους της. (4) Σε περίπτωση που η CP υποβληθεί σε δαπάνη προερχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση, τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποίηση προϊόντος, θα απαιτηθεί η δαπάνη αυτή να της καταβληθεί εξολοκλήρου. (5) Η CP δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναφοράς με την εργασία ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών προϊόντων. (6) Ζημιές οποιασδήποτε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπτωματικά ή ως επακόλουθο ελαττωματικού προϊόντος αποκλείονται κατηγορηματικά. (7) Η εγγύηση αυτή αφοράται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, εκφρασμένων άμεσα ή έμμεσα, αναφορικά με την ποιότητα, εμπορικότητα ή καταλληλότητα κάθε συγκεκριμένου σκοπού. (8) Κανένα άτομο, αντιπρόσωπος, υπάλληλος ή εργαζόμενο στην CP, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιονδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

(中) CP 质量保证
 (1) 此 CP 产品带有针对质量和不良材料问题的品质保证, 最长保证期限: 从 CP 公司或其代理商那里购买产品之后的 12 个月。条件是: 在保证期内, 产品限于用于单班作业。如果使用率超出单班作业范围, 则保证期亦须相应缩短。 (2) 保证期内如出现质量或材料方面的问题, 用户应将产品连同一份对产品问题的简要叙述一起送回 CP 或其代理商。若问题确属工艺或材料原因而造成, CP 公司则会在独自斟酌之后, 安排予以免费修理或更换。 (3) 此质量保证不适用于产品被滥用、误用或被改装, 也不适用于采用非 CP 公司正宗零件修理过或非 CP 授权维修人员维修过的产品。 (4) CP 若为客户纠正由于被滥用、误用、事故性损坏、擅自改造等原因造成的产品故障, 则维修费用须由客户全数支付。 (5) CP 不对与故障产品有关的人工费用和其他成本损失负责。 (6) 与故障产品有关的任何直接的、偶然性的或后果性的损失已于明确排除。 (7) 此保证取代任何与品质、适用性或具体用途的适用性相关的其他保证或条件, 无论是明确表述的还是隐含的。 (8) 任何人 (无论是代理商、服务商还是 CP 的员工) 均无权以任何方式增加或修改此有限保证之条款。

- F** FRENCH (FRAN CE) (1) CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - (2) Nous, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) déclarons que le(s) produit(s) : - (4) type(s) : - (5) est (s) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives - (6) aux "machines" 98/37/CE (26/06/98) - (7) norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : - (8) norme(s) nationale(s) applicable(s) : - (9) NOM et FONCTION de l'émetteur : - (10) Date:
- D** DEUTSCH (GERMAN) (1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - (2) Wir, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(en) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten - (6) für "Maschinen" 98/37/EG (26/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norm(e)n : - (8) geltende nationale Norm(e)n : - (9) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (10) Datum :
- NL** NEDERLANDS (DUTCH) (1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - (2) De firma : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten betreffende : (6) "machines" 98/37/EG (26/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) : - (8) geldige nationale norm(en) : - (9) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (10) Datum
- S** SVENSKA (SWEDISH) (1) EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE - (2) Vi - Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "maskiner" 98/37/EEG (26/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Nationella standarder som tillämpats : - (9) Utfärdarens namn och befattning : - (10) Datum :
- N** NORSK (NORWEGIAN) (1) EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "maskiner" 98/37/EF (26/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Nasjonale standarder som er anvendt : - (9) Usteders navn og stilling : - (10) Dato :
- DK** DANSK (DANISH) (1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklærer at produkt(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærkelse mellem medlemslandenes love for - (6) "maskiner" 98/37/EF (26/06/98) - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Nationale standarder : - (9) Udsteder, navn og stilling : - (10) Dato
- FIN** SUOMI (FINNISH) (1) ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY - (2) Me Toiminimi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) va kuutamme, että tuote/ tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on /ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "koneita" 98/37/EY (26/06/98) - (7) yhdenmukaistettu(-tu) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) - soveltuva(t) kotimainen(-set) standardi(t) : - (9) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (10) Päiväys
- E** ESPAÑOL (SPANISH) (1) DECLARACION DE CONFORMIDAD CE - (2) Nosotros Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "maquinaria" 98/37/CE (26/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) normas nacionales aplicadas : - (9) Nombre y cargo del expedidor : - (10) Fecha
- P** PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - (2) Nós Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina : - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (6) "maquinaria" 98/37/CE (26/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis : - (8) Normas nacionais aplicáveis : - (9) Nome e cargo do emissor : - (10) Data:
- I** ITALIANO (ITALIAN) (1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - (2) La Società : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) dichiara che il(l) prodotto(i) : - (4) tipo : - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (6) alle "macchine" 98/37/CE (26/06/98) - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (8) norma(e) nazionale(i) applicabile(i) : - (9) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (10) Data
- GR** ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ - (2) Η εταιρεία : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(τα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ (26/06/98) - (7) εναρμονιστά(-α) εναρμονισμένα(-α) πρότυπα(-α) : - (8) εθνικά(-α) εναρμονιστά(-α) πρότυπα(-α) : - (9) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (10) Ημερομηνία
- 中** (CHINESE)
 (1) 合格宣言
 (2) 我们: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
 (3) 宣告产品: 气磨机
 (4) 类型
 (5) 和委员会各成员国政府表明立场的法律近似指令条文要求相符:
 (6) 遵照"机械"98/37/EC (26/06/98)
 (7) 可应用协调标准:
 (8) 可应用国家标准:
 (9) 发行者姓名和职位:
 (10) 日期:

(2) We :
(Fr) Nous

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC
1800 Overview Drive
Rockhill, SC 29730 - USA

(3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

B. Blanchet CP manager
CP Technocenter
38, rue Bobby Sands - BP10273
44800 Saint Herblain - France

(4) declare that the product(s):
(Fr) *déclarons que les produits*

PNEUMATIC SCREWDRIVER
(Fr) *Visseuse pneumatique*

(5) Machine type(s) :
(Fr) *type(s)*

CP2003
CP2005
CP2006
CP2007
CP2008
CP2009
CP2010
CP2011
CP2012

Serial No: From 00001 to 99999
--

(6) Origin of the product : Hungary
(Fr) *Origine du produit*

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) *est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :*

(8) to **"Machinery"** 2006/42/EC (17/05/2006)
(Fr) *aux "machines"* 2006/42/EC (17/05/2006)

(11) applicable harmonised standard(s) : **EN ISO 11148-6:2010**
(Fr) *Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*

(12) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) *NOM et FONCTION de l'émetteur :*

B. BLANCHET
(General Manager)

(13) Date : **17/06/2011**
(Fr) *Date*



Drehschrauber, Schroevendraairs, Skruvmejslar, Skrutekkere, Skruemaskiner, Ruuvitaltat, Destomilladores, Parafusadeiras, Cacciaviti, καταβίδι, šroubováky, Csavarbehajtók, Atsuktuvai, Izvijači, Srubokreṭy, Skrutkovače, Skruvgriezi, 螺絲刀, отвертки, 드라이버, Tornavidalar, Surubelnite, Odvijači, отвертка .

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maskinen** **2006/42/EG** (17/05/2006) - (11) geltende harmonisierte Norme(n) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) product(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines** **2006/42/CEE** (17/05/2006) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner** **2006/42/EEG** (17/05/2006) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi Ets **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner** **2006/42/EF** (17/05/2006) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Data :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(er) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner** **2006/42/EF** (17/05/2006) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Data

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA EY** - (2) Me **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuumamme, että tuote / tuotteet : - (4) - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita** **2006/42/EY** (17/05/2006)- (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMÄ - (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria** **2006/42/CE** (17/05/2006) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria** **2006/42/CE** (17/05/2006) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine** **2006/42/CE** (17/05/2006) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-vta) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα** **2006/42/ΕΚ** (17/05/2006) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονιαζόμενο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΠΟΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (5) typ přístroje (přístroje) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje** **2006/42/EC** (17/05/2006) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi irányelvek követelményeinek : - (8) "**Gépek, berendezések** **2006/42/EC** (17/05/2006) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIEITUŠIAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKYBĖS DEKLARACIJA** - (2) Mes: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiami, kad gaminytis (-iai) : - (5) mašinos tipas (-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių : - (8) su "**mašinomis** **2006/42/EB** (17/05/2006) - (11) *taikomi harmonizuoti standartai* : - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos : - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki) : - (5) vrsta stroja (oziroma vrste) : - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : - (8) "**strojev** **2006/42/ES** (17/05/2006) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov* : - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

POLSKI (POLISH) (1) **UE -DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty) : - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (sa) zgodne z wymogami

Dyrektivy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) **"maszyn i urządzeń" 2006/42/UE** (17/05/2006) -
(11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): - (5) strojný typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobu. - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) **"strojné zariadenia" 2006/42/EC** (17/05/2006) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN)

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) **"mehānismiem" 2006/42/EK** (17/05/2006) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pietieicēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE)

(1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) 技术参数资料可以从EU总部获得 - (4) 声明其产品: - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) **"机械" 2006/42/EC** (17/05/2006) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **CHICAGO PNEUMATIC**- (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательства стран-участниц по: - (8) **"Машинному оборудованию" 2006/42/EC** (17/05/2006) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

한국어 (KOREAN)

(1) ***적합성 선언** - * (2) **제희: *CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) EU 본사에서 기술 자료를 구할 수 있습니다. - (4) 다음 제품(들)이: - (5) 기계 유형(들): - (6) 원산지 - (7) 다음과 관련된 회원 국가들의 법령의 일치에 관한 위원회 명령들의 요구조건에 적합함을 선언합니다: - (8) to ****"Machinery" 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) 해당 조화된 표준(들): - (12) 발급자의 명칭 및 위치: - (13) 날짜:

日本語 (JAPANESE)

(1) ***適合宣言書** - * (2) 当社: ***CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) 技術ファイルは EU - (4)は、本製品: - (5) 機種: - (6) 技術ファイルは EU - (7)の法律の近似化についての理事会指令の要件に準拠していることを宣言します。該当する欧州統一規格: (8)が、****機械指令 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) に関する加盟国: - (12) 発行人の氏名と役職: - (13) 日付:

Türkçe (TURKISH)

(1) ***UYGUNLUK BEYANI** - * (2) Biz: ***CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) **Teknik dosya AT genel** - (4) aşağı da belirtilen ürünün (ürünlerin): - (5) Makina türü (türleri): - (6) **Ürünün kökeni** - (7) aşağı dakiler ile ilgili Üye Ülkelerin kanun benzerliklerinde ilgili konsey yönetmelikleri gereksinimleri ile uygunluğunu beyan ederiz: - (8) ****"Makina Aksam " 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) uygulanabilir uyumlu r İm ş standart(lar): - (12) Beyan eden kişinin ADI ve UNVANI: - (13) Tarih:

LIMBA (ROMANIAN)



(1) ***DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** - * (2) Noi: ***CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) Fișierul tehnic disponibil de la - (4) declarăm că produsele: - (5) Mașini de Tip: - (6) Originea produsului - (7) sunt în conformitate cu cerințele Directivelor Consiliului în ce privește aproximarea legislației din Statele Membre relativ la: - (8) ****"Mașini Industriale" 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) standardele armonizate aplicabile: - (12) NUMELE ȘI FUNCȚIA emitentului: - (13) Data:

HRVATSKI (CROATIAN)

(1) ***IZJAVA O SUKLADNOSTI** - * (2) Mi: ***CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) Tehnička arhiva dostupna je u - (4) izjavljujemo da je(su) proizvod(iti): - (5) Tip(ovi) stroja: - (6) Podrijetlo proizvoda - (7) sukladan(ni) zahtjevima Direktiva Vijeća EU za sukladenje zakona zemalja članica koji se odnose na: - (8) to ****"Direktivno o strojevima" 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) primjenjive harmonizirane standarde: - (12) NAZIV I SJEDIŠTE izdavača: - (13) Datum:

Български (BULGARIAN)

(1) ***ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** - * (2) Ние: ***CHICAGO PNEUMATIC** - * (3) Техническата документация - (4) заявяваме, че продуктът(ите): - (5) Тип(ове) машини: - (6) Произход на продукта - (7) е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета във връзка с приближаване на законите на страните-членки относно: - (8) ****"Машини" 2006/42/EC*** (17/05/2006) - (11) приложим хармонизиран стандарт(и): - (12) ИМЕ И ДЛЪЖНОСТ на издаващия: - (13) Дата: -

	CP 2003	CP 2005	CP 2007	CP 2008	CP 2010	CP 2011	2015
 L _{pA} dB(A) re. EN ISO 15744	83	83	83	78	76	73	81
 m/s ² re. EN ISO 8662-1	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5

L_{pA}: Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nivel de pressão acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrykksnivå, Lydtryksniveau, Geluidsdrumniveau, Επίπεδο ακουστικής πίεσης dB(A) 聲音值

K_{pA} = 3 dB: Uncertainty, Incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα. 誤差值



: Vibration levels, Niveaux de vibration, Niveles de vibraciones, Vibrationspegel, Livelli di vibrazione, Níveis de vibração, Tärinätaaso, Vibrationsnivåer, Vibrasjonsnivå, Vibrationsudsendelse, Vibrationsniveauus, Μέγεθος κραδασμών 震動值

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

Spanish ES: Declaración de valores de ruido y vibración

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite www.cp.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades

Italian IT : Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.cp.com. I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

Swedish SV : Buller- och vibrationsdeklaration

Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök cp.com. De här fastställda värdena erhålls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärdering. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll. Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guida angående hantering av hand-arm vibrationer på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

German DE : Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen

finden Sie unter

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflussnahme entzieht. Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

Portuguese PT : Declaração de Ruído e Vibração

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle. Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar uma guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

Norwegian NN : Opplysninger om støy og vibrasjon

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com.

Opplytte verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplytte verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unik og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukernes fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplytte verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkelte risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler at beredhetstjenestene gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidige svekkelse.

Dutch NL:Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie cp.com Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risico beoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele

risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingsyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

Danish DA: Støj- og vibrationsdeklaration

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.cp.com for at få de seneste oplysninger

De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Denne værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugten af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og selskabsprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

Finnish FI : Melu ja värinäseloste

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta cp.com.

Tässä ilmoitetut arvoit on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvoit voivat olla selostessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvoit ja yksilöllisö kohdistuvat Haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, alustustavasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuramuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarsien HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäälitusten aiheuttamien, värinäälitusten viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjaajuksella ja työympäristön vaikutuksilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

Russian RU : Заявленные шумовые и вибрационные характеристики Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт cp.com.

Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Chicago Pneumatic, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рекомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь:

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf
Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуру ры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

Greek EL : Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο cp.com.

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργαζέται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Chicago Pneumatic, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της EE σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωριστούν τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δόνησεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέψεται η πρόκληση μελλοντικών οστικών βλαβών.

Hungarian HU : Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogasson meg az www.cp.com internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatelemzéshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobb lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elsenvedett károsodás kockázata egyediék és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Chicago Pneumatic, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást túlrközött értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeier, amelyre nincs ráhatásunk. Ez a szerszám a kéz és a kar rezgéseket okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és a kar rezgésekket foglalkozó EU-útmúatót a következők helyen tálthótt le:

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan karok tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

Latvian LV : Trokšņa & vibrāciju deklarācija Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet cp.com.

Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķās darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Chicago Pneumatic, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošām vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt. Šīs rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošu darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

Polish PL : Określenie hałas i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem cp.com.

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.

Chicago Pneumatic nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik inżynier dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

Chek CS : Prohlášení o hluku a vibráciích

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách cp.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Chicago Pneumatic nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odražejících skutečné vystavení riziku.

Toto náradí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Doporučujeme

program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

Slovak SK: Vyhlásenie o hluku a vibráciách

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke cp.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a závisia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Chicago Pneumatic, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odražajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.

Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndróm – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiach na rameno a ruku možno nájsť na

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Odporúčame

preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

Slovenian SL: Deklaracija o hrupu in vibracijah

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejšie informacije obiščite stran cp.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavitve in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnovane delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavitvenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavitvenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavitvenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi prepreči nadaljnje poškodbe.

Lituanian LT : Tūkšmo ir virpesių deklaracija

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškotite adresu: cp.com

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingsiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeniškos darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Chicago Pneumatic“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrajų keliamą riziką atitinkančių vertių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldomė.

Jeį franks naujaomas netinkamai, jis gali sukelti. pliaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Pliastakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozicijomis, nustatytai ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateičiai, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

Japanese JA : 騒音と振動の表示

値はすべて本書の発行日現在の値です。最新情報についてはcp.comをご覧ください。

これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業場のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Chicago

Pneumatic社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において

、実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。

このツールは、正しい使い方をしない場合には手振動症候群の原因となることがあります。手振動振動の処置に関するEU

の指針については www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf をご覧ください。

傷害を発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

Chinese ZH : 噪声与振动声明

所有值均以发行日时的参数为准。您可登录cp.com了解最近信息。

这些公布数值从符合声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、实际以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们、芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件下内的个别风险评估承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf 获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

Bulgarian BG : Декларация за шум и вибрации

Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете cp.com.

Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска. Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане и риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителят, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, Chicago Pneumatic, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на

стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справянето с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf репоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани с излагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

Croatian HR : Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije.

Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na cp.com.

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklariranih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i stetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovisne o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vrijemena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne možemo se držati odgovornim za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupa kako treba.

EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf

Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da spriječite buduće oštećenje.

Romanian RO : Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație

Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vizitați cp.com.

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate și nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile de expunere efectivă și riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice și depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru și modul în care a fost proiectată stația de lucru, ca și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Subsemnații, Chicago Pneumatic, nu răspundem pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situației unui loc de muncă pe care nu o putem controla.

Acest instrument poate produce sindromul de vibrație mână-brăț dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteți găsi un ghid de gestionare a vibrațiilor mână-brăț la www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf . Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecțiunilor viitoare.

Turkish TR : Gürültü ve Titreşim Beyan

Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com' u ziyaret ediniz.

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanım için çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Chicago Pneumatic** olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalıkları belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur:

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf

İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakta ilgili olabilecek belirtilerin erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.

Korean KO : 소음 및 진동 선언

모든 수치는 이 문서 발행 시의 수치입니다. 최신 정보는 cp.com 사이트를 참조하십시오.

선언된 수치들은 진술된 표준을 준수하는 실험실 유형의 시험을 통해 얻어졌으며 위험 평가에는 충분하지 못합니다. 개별 작업 위치에서 측정되는 값들은 선언된 값보다 클 수 있습니다. 개별 사용자가 체감하는 실제의 노출 수치와 피해의 위험은 독특한 것으로서, 사용자의 작업 방식, 작업 대상물 및 작업 대 설계 그리고 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라 다릅니다. 저희 **Chicago Pneumatic**에서는 자사가 통제할 수 없는 작업장 상황에서의 개별 위험 평가에 있어서, 실제 노출을 반영하는 수치 대신 선언된 수치를 사용하는데 따른 결과에 대해 책임질 수 없습니다.

이 공구의 사용을 적절하게 관리하지 않으면 수치 진동 증후군을 일으킬 수 있습니다. 수치 진동 관리에 대한 EU 안내서는

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet.0111.pdf

사이트에서 구할 수

있습니다.

소음 또는 진동 노출 관련 증후군을 조기에 발견하여 관리 절차 변경을 통해 미래의 난청을 방지할 수 있는 건강 감시 프로그램을 추천합니다.